

Vladimir Tzekov  
Laboratorio de Acción Escénica

Presenta:

-Suite nº 4.-

# “Alicia en el país de las maravillas”

(de cómo hubiese sido el país de las maravillas si lo hubiese descrito Artaud en lugar de Carroll)

Textos de ambos. Todo especulación.

Forma de suite: conjunto de danzas.

¿Tiempos de Crisis?

(Obligar a pensar paradójicamente al cuerpo y no sólo a la mente)

Jueves 10 de mayo, 19:30 h.  
Facultad de Ciencias del Trabajo



COLABORA



Dirección General de Cultura  
Vicerrectorado de Estudiantes y Cultura



## **Suite nº4: “Alicia en el país de las maravillas”**

### **Ahondar en la reflexión no identitaria, es decir, paradójica: de Deleuze a Lewis Carroll.**

Es Deleuze quien defiende en su *Lógica del sentido* las capacidades comunicativas del sinsentido, demuestra que es una forma de comunicación que escapa a la lógica impuesta por Aristóteles y por tanto, al esquema del mundo recogido dentro de los límites de la identidad.

Carroll utiliza continuamente los sinsentidos para construir la historia de Alicia y su profesión como profesor de matemáticas de Oxford prueba que este gusto por los equívocos lingüísticos no es casual. Así, hemos escogido los fragmentos que más inciden en esta problemática lingüística del cuento de Carroll y evitar guiarnos en nuestro trabajo por lo puramente narrativo.

### **Obligar a pensar (paradójicamente) al cuerpo y no sólo a la mente: de Lewis Carroll a Artaud.**

Artaud tradujo al francés el poema *Jabberwocky* de Carroll, uno de los más significativos en cuanto al uso de esos efectos del lenguaje -paradojas, sinsentidos, contradicciones-. Deleuze, en su *Lógica del sentido* interpreta la traducción de Artaud como una crítica de éste al excesivo mentalismo de Carroll en la construcción de tales paradojas, y considera que Artaud demanda un trabajo más visceral sobre ellas.

Así, nosotros desplazamos el punto de partida desde Carroll hasta Artaud, y aunque usemos el texto original de Carroll, mostraremos los efectos comunicativos de esas paradojas que le suceden a Alicia con el cuerpo más que con la articulación léxica. Queremos pensar paradójicamente pero con el cuerpo, desde el movimiento generado por él y no desde intelectualismos lógicos.

### **Estructurar escénicamente, con consistencia. De Artaud a Bach.**

Necesitamos de una forma musical que estructure nuestro trabajo y que se adapte a nuestras intenciones. Por eso, ante el reto de un espectáculo eminentemente físico, recurrimos a la forma musical que mejor se aglutine con el movimiento, con el baile: La Suite, y más concretamente, hemos elegido la Suite francesa Nº2 de Bach.

La armonía barroca es interesante por no presentar ordenación jerárquica en las voces, no se busca acompañar a una melodía principal sino un fluir contrapuntístico entre líneas melódicas, y esto nos permite organizar a nuestros actores de una forma similar.

### **Defender teóricamente y mostrar fácticamente. De la música a la escena.**

La Suite es un conjunto de danzas, lo que nos permite fragmentar el texto de Carroll atendiendo al carácter particular de cada una de ellas y evitar seguir la trama, nos permite trabajar otro tipo de nexos entre escenas que no sean psicológicos; y que no nos obliguen, por tanto, a construirnos un personaje

Las danzas tienen estructura binaria, todas parten de un tono principal para modular a otro al final de la primera parte, y volver desde este nuevo tono al principal en el transcurso de la segunda. El cuento de Carroll también tiene esta estructura, Alicia comienza en estado de vigilia -tono principal-, se duerme -tono modulado- y al final vuelve a despertar -regreso al tono principal-.

Así, en nuestro espectáculo Alicia se dormirá al inicio de cada danza (seis, en total, componen la Suite que usamos como modelo) y se despertará al final, transformando el sueño de Carroll en seis sueños y obligándonos de nuevo a fragmentar la trama y crear, por nuestra cuenta, nuevos nexos.